

# Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

## 7. számú

### J E G Y Z Ő K Ö N Y V E

**Készült:** Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat 2019. 12. 12-én / csütörtökön / megtartott nemzetiségi képviselő-testületi üléséről.

**Ülés helye:** Községháza Berkenye

**Jelen vannak:** German Veronika Ágota elnök  
Kucsera Réka elnökhelyettes  
Nerpel Árpádné tag  
Sági Barbara tag  
Árpásné Schlenk Judit jegyző  
German József polgármester 1-4 napirendek  
Székely András Sándor alpolgármester 1-4 napirendek  
Molnár Gábor települési képviselő 1-4 napirendek  
Sághy Krisztián települési képviselő 1-4 napirendek  
Somlói Zsolt települési képviselő 1-4 napirendek  
Szauer János érdeklődő 1-3 napirendek  
Erdélyi Bálint érdeklődő 1-3 napirendek  
Gill Viktor László érdeklődő 1-3 napirendek

Deutsche Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina

### SITZUNGSPROTOKOLL

#### Nr.7.

**Erstellt:** über die Nationalitätenabgeordneten-Sitzung der Deutschen Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina, den 12.12.2019 (Donnerstag)

**Ort der Sitzung:** Rathaus Berkina

**Anwesend sind:** Frau Veronika Ágota German 1. Vorsitzende  
Réka Kucsera (2. Vorsitzende)  
Frau Arpadne Nerpel Mitglied  
Frau Barbara Sági Mitglied  
Frau Arpasne Judit Schlenk Gemeindenotarín  
Herr József German 1. Bürgermeister Tagesordnung 1-4  
Herr András Sándor Székely 2. Bürgermeister Tagesordnung 1-4  
Herr Gábor Molnár Gemeinderatsmitglied Tagesordnung 1-4  
Herr Krisztián Sághy Gemeinderatsmitglied Tagesordnung 1-4  
Herr Zsolt Somlói Gemeinderatsmitglied Tagesordnung 1-4  
Herr János Szauer János Interessente Tagesordnung 1-3  
Herr Bálint Erdélyi Interessente Tagesordnung 1-3  
Herr Viktor László Gill Interessente Tagesordnung 1-3

German Veronika a nemzetiségi önkormányzat elnöke köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes, és azt 17 óra 02 perckor megnyitja. Javaslatot tesz a meghívóban szereplő napirendi pontok megtárgyalására. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítő Nerpel Árpádné legyen.

A napirendi pontok megtárgyalásával, és a jegyzőkönyv hitelesítő személyével a testület egyhangúan egyetért.

## **1./ Közmeghallgatás**

Előadó: érdeklődő állampolgárok

### Gill Viktor László:

A falumúzeumban amikor a felújítás volt eltűntek a hagyományos építkezésre vonatkozó dolgok (pl.: az ablaknál a díszítő elemek és más téglá díszítés is) ezeket valahogy vissza kellene hozni. A tájház tábla is már megkopott, én felajánlanám, hogy csináljak egy másikat kőből. Sajnos a kőkeresztek felújítása nem megfelelően történt, a régi girbe-gurba német feliratok, amelyek az elmúlt évszázadok írásos emlékei voltak a településen le lettek marva, így eltűntek.

Szakemberek segítségét kellett volna kikérni az ügyben. 3 db fel nem újított kereszt van még, azt majd én szeretném szakszerűen, az eredetinek megfelelően felújítani, hiszen ez a szakmám.

Gill Viktor László felhívta a jelenlevő polgármester figyelmét, ha szobrot kívánna majd állítani, abban az ügyben az ő szakértelmét mindenféleképpen vegyék igénybe, hogy ne forduljanak elő hibák a jövőben.

### German József polgármester:

A felajánlásokat megköszönte, a felújítási javaslatokra reagálni fog. Továbbá azt szeretné, ha a falumúzeum közösségi színtér lenne és ott többen megfordulnának.

Vorsitzende der Nationalitätenselbstverwaltung Fr. Veronika German begrüsst die Anwesenden, stellt fest, dass die Sitzung beschlussfähig ist und eröffnete sie es um 17.22 Uhr. Schlägt vor, die Tagesordnungspunkte in der Einladung zu erörtern. Und in Weiteren schlägt Sie auch vor, dass das Protokoll von Árpádné Nerpel beglaubigt wird.

Das Gremium stimmt die Besprechung der Tagesordnungspunkte und der Person, die das Protokoll beglaubigt, einstimmig zu.

### 1. Öffentliche Anhörung

Sprecher: Interessierte Bürger

Viktor László Gill:

Während im Dorfmuseum Renovierungsarbeiten liefen sind leider die traditionelle Bauarten und Baumaterialien (wie die Fensterdekoration und andere Ziegelverzierungen) entfernt worden. Diese sollten irgendwie neu hergestellt werden. Auch war das Landhausschild /fr. aus Holz/ bereits abgenutzt, und ich würde vorschlagen, dass ich einen anderen aus Stein baue. Leider wurden die

Steinkreuze nicht richtig restauriert, die alten girbe-gurba deutschen Inschriften, die in den Siedlungen der letzten Jahrhunderte niedergeschrieben wurden, sind verschwunden.

Zu diesem Thema hätten Spezialisten hinzugezogen werden müssen. Es gibt noch 3 nicht reparierte Kreuze, die ich professionell erneuern möchte, da dies mein Beruf ist.

Viktor László Gill machte den anwesenden Bürgermeister auf sich aufmerksam, wenn er eine Statue errichten wollte. In diesem Fall sollte sein Fachwissen genutzt werden, um sicherzustellen, dass in Zukunft keine Fehler gemacht werden.

Bürgermeister József German:

Bedankte sich für die Vorschläge und wird sich um die Erneuerungsarbeiten kümmern. Ich möchte, dass das Dorfmuseum eine Gemeinschaftsszene ist und mehr Menschen dort besuchen.

## **2./ Falukarácsony rendezvény egyeztetése**

Előadó: German Veronika Ágota elnök

A napirend keretében a nemzetiségi önkormányzat elnökei és tagjai, valamint a polgármester és a képviselők részletesen egyeztették a falukarácsony rendezvény időpontját, helyét, hogy ki fog árusítani, ki fog hangosítani, mikor kell lezárni a helyszínt, ki mit fog vásárolni, ki készíti a meghívót, ki teszi közzé.

A rendezvény megvalósításával kapcsolatban a német nemzetiségi önkormányzat egyhangúlag (4 igen, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozza:

2., Besprechung des Gemeindeweihnachtsfestes

Referentin: Veronika Ágota German 1. Vorsitzende

In Tagesordnung diskutierten die Vorsitzenden und Mitgliedern der Nationalitätenselbstverwaltung, Bürgermeister und die Abgeordneten ausführlich das Datum, Ort und alle wichtige Details der Weihnachtsveranstaltung, wer alle an dem Weihnachtsmarkt teilnehmen werden, wer und wie die Veranstaltung bekannt gegeben wird, wann wie der Veranstaltungsort abgeriegelt und gesichert werden soll, wer und was einkaufen wird für die Veranstaltung, wer die Einladung erstellt und wie es veröffentlicht.

In Bezug auf die Durchführung der Veranstaltung fasst die deutsche Minderheitenselbstverwaltung einstimmig (4 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen) folgende Entschluss:

### **21/2019.(XII.12.) német nemzetiségi határozat**

### **21/2019.(XII.12.) Beschluss der Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung**

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselőtestülete a települési önkormányzattal közösen kívánja megrendezni a falukarácsony rendezvényt 2019. december 22-én 15 órától. A rendezvényen az önkormányzatok műsor megszervezéséről gondoskodnak és a résztvevőket vendégül szeretnék látni. A rendezvénnyel kapcsolatos kiadásokat a nemzetiségi önkormányzat a költségvetéséből fedezi. A nemzetiségi önkormányzat felkéri az elnököt, hogy a határozat végrehajtásáról gondoskodjon.

Határidő: értelemszerű

Felelős: elnök

Gemeinsam mit der Gemeinderat wird die Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung am 22. Dezember 2019 ab 15 Uhr die Dorfweihnachtsveranstaltung organisieren. Bei der Veranstaltung organisieren die Gemeinden das Programm und möchten die Teilnehmer bewirtschaften. Die mit der Veranstaltung verbundenen Kosten werden aus dem Budget der Deutschen Nationalitätenselbstverwaltung gedeckt. Das gremium der Nationalitätenselbstverwaltung fordert den Präsidenten auf, die Entscheidung durchzusetzen.

Frist: soweit angemessen

Verantwortlich: Vorsitzender

### **3./ Beszámoló az előző ülés óta végzett feladatokról**

Előadó: German Veronika Ágota elnök

German Veronika Ágota elnök:

Megrendeltem a Neue Zeitung folyóiratot és az Deutsches Kalendert, amely a Magyarországi németek életéről ad hírt. Gyűjtünk cipős dobozokat, amelyek majd elszállítunk olyan szervezetnek, aki majd átadja azt a rászorulóknak. Itt a hivatal előtt Betlehemet állítottunk fel, amelyhez a szobrokat 125.730,- Ft-ért vásároltuk meg. Az asztalokra terítőket varratunk.

German Veronika Ágota elnök:

November 16.-án a nemzetiségi önkormányzat szervezésében valósult meg az irodalmi est, ahol kb. 70 fő vett részt. A résztvevők vendégül látása 40.000. Ft körül volt (pogácsa, üdítő stb.). A következő nap 17-én Dunaharaszti utaztunk el nemzetiségi gálára. A busz költség 122.148.-ft volt. November 23.-án ÉMNÖSZ közgyűlésen vettem részt Budakalászon. Itt volt szó többek között arról, hogy 2020-ban Berkenye fogja megrendezni a Heves és Nógrád megyeiek következő találkozóját, ami júniusban lesz esedékes. A rendezvény megtartásához 300.000.-Ft összegű támogatást fogunk kapni. A tervek szerint azonban ezen felül még 200.000.-Ft-ot kell hozzátenni a rendezvény kiadásaihoz.

A napirend keretében az elnök részletesen beszámolt a 2019 november 30.-án megtartott adventi koncertről, amelyen kb. 120 fő vett részt. elmondta, hogy szép adventi és karácsonyi dalok hangzottak el németül és magyarul is. A rendezvény után a résztvevőket a nemzetiségi önkormányzat vendégül látta.

German Veronika Ágota elnök:

December 8-án mikulás rendezvény volt, amelyen sok szülő vett részt a gyermekével. A résztvevők száma meghaladta a 100 főt. A nemzetiségi önkormányzatnak 20.000.-Ft-ot kellett kifizetnie a mikulásvonatra és teát is kínáltunk a résztvevőknek.

Az elmúlt időszak beszámolóját a nemzetiségi önkormányzat egyhangúlag (4 igen, 0 ellenszavazattal 0 tartózkodással) elfogadta, az alábbi határozat született.

### 3. / Bericht über die seit dem letzten Treffen geleistete Arbeit

Referentin: Veronika Ágota German

Veronika Ágota German 1.Vorsitzende.

Ich bestellte das Wochenblatt Neue Zeitung und den Deutsches Kalender, der über das Leben der Ungarndeutschen berichtet.

Wir sammeln Schuhkartons /gefüllt mit Geschenken/, die an eine Organisation versandt werden, die sie an Bedürftige weitergibt. Hier stellten wir Bethlehem vor dem Büro auf, für das die Statuen für 125.730 HUF gekauft wurden.

Wir lassen Tischdecken nähen auf die Tische für den Weihnachtsmarkt.

Am 16. November wurde der Literaturabend von Nationalitätenselbstverwaltung organisiert. 70 Personen haben teilgenommen. Kosten beträgt 40.000 , für Erfrischungen, usw.). Am nächsten Tag reisten wir nach Dunaharaszti zur Nationalitäten Gala. Die Buskosten betragen 122.148 ft. Am 23. November nahm ich an der Generalversammlung von ÉMNÖSZ in Budakalász teil. Unter anderem wurde erwähnt, dass Berkenye im Jahr 2020 das nächste Treffen der Komitaten Heves und Nógrád organisieren wird, das im Juni stattfinden soll. Wir erhalten ein Kostenzuschuss von 300.000 HUF für die Durchführung der Veranstaltung. Es ist jedoch geplant, die Kosten der Veranstaltung noch von unseren Budget um 200.000 HUF zu erhöhen.

Im Rahmen der Tagesordnung berichtete der Präsident ausführlich über das am 30. November 2019 abgehaltene Adventskonzert. 120 Personen haben teilgenommen. Es wurden schöne Advents- und Weihnachtslieder auf Deutsch und Ungarisch gesungen . Nach der Veranstaltung wurden die Teilnehmer und alle Anwesenden mit Kuchen und Getränken versorgt

Der 8. Dezember war ein Weihnachtsmann-Event, an dem viele Eltern mit ihrem Kind teilnahmen. Die Teilnehmerzahl überschritt 100. Der Nationalrat musste 20.000 HUF für den Santa Claus-Zug bezahlen, u

nd wir boten den Teilnehmern auch Tee an.

Der Bericht der letzten Periode wurde einstimmig (4 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen) von der Nationalitätenselbstverwaltung angenommen.

#### **22/2019.(XII.12.) német nemzetiségi határozat**

#### **22/2019 (XII.12.) Beschluss der Deutschen**

#### **Nationalitätenselbstverwaltung**

- A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat a legutóbbi ülés óta végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadja
- cipős dobozok gyűjtéséről
  - a betlehemi szobrok vásárlásáról és annak költségéről
  - az irodalmi estről és annak költségéről
  - a nemzetiségi gálán történő részvételről és annak költségéről
  - az ÉMNÖSZ közgyűlésen való részvételről
  - az adventi koncertről
  - a mikulás rendezvényről

A testület felkéri az elnököt, hogy a rendezvényterv végrehajtásáról gondoskodjon és arról, valamint a német nemzetiségi önkormányzatot érintő ügyekről a testületet folyamatosan tájékoztassa.

Határidő: értelemszerű

Felelős: elnök

Nationalitätenselbstverwaltung von Berkenye billigt den Bericht über die seit der letzten Sitzung ausgeführten Aufgaben

- Schuhkartons sammeln
- den Kauf und die Kosten der Bethlehem-Statuen
- der literarische Abend und seine Kosten
- Teilnahme an einer Nationalitätengala und deren Kosten
- für die Teilnahme an der Generalversammlung von ÉMNÖSZ
- über das Adventskonzert
- über die Veranstaltung des Weihnachtsmannszuges

Der Vorstand bittet den Vorsitzenden, für die Umsetzung des Veranstaltungsplans zu sorgen und ihn über Angelegenheiten das Gremium auf dem Laufenden zu halten.

Frist: soweit angemessen

Verantwortlich: Vorsitzender

Erdélyi Bálint, Szauer János és Gill Viktor László érdeklődők 20 óra 03 perckor távoztak az ülésteremből.

#### **4./ Aktuális rendezvényekkel kapcsolatos részletek megbeszélése**

Előadó: German Veronika Ágota elnök

A napirend keretében a jelenlevők áttekintették a 2019-ben és 2020 év elején megtartandó rendezvényeket. Ezzel kapcsolatban az elnök elmondta, hogy december 14-én meg kívánják tartani a gyerekeknek szervezett karácsonyi készülődést, vállalva az ezzel kapcsolatban felmerülő kiadásokat. A nemzetiségi önkormányzat támogatja, hogy december 21-én a fiatalok betlehemezni menjenek az idősebbekhez.

December 29-én Dunaharasztiiban kerül megrendezésre a GJU Vorszilvestere, amelyen többen szeretnének busszal részt venni. A tervezett költség kb. 195.000.-Ft, amelyet a nemzetiségi önkormányzat visel.

German Veronika Ágota elnök:

Minden év elején szoktuk megtartani a Málenkij Robot megemlékezést. Úgy gondoltam, hogy az idén az Örök Tél című díjnyertes film kerülne levetítésre, amit meg is rendeltünk, és utána erről lenne beszélgetés. A vasárnapi mise után koszorúzás is lenne. Január 11-én Landesrat Gála lesz Pécsen amelyre szeretnénk elmenni.

Február 1-én lenne a hagyományos disznóvágás, február 22-én pedig a X. Sváb Bál.

A jelenlévők megbeszélték a rendezvények részleteit, és egyhangúlag (4 igen, 0 ellenszavazattal 0 tartózkodással) elfogadta, az alábbi határozatot hozták.

Bálint Erdélyi, János Szauer und László Gill Viktor verließen den Besprechungsraum um 20.30 Uhr

4. / Besprechung alle Details zu aktuell noch bevorstehenden Ereignissen

Referentin: Veronika Ágota German

Im Rahmen der Tagesordnung überprüften die Teilnehmer die Veranstaltungen im Jahr 2019 und Anfang 2020. In diesem Zusammenhang erklärte die Vorsitzende, es sollten die Weihnachtsvorbereitungen für die Kinder am 14. Dezember veranstaltet und die damit verbundenen Kosten von der Nationalitätenselbstverwaltung getragen werden. Die Selbstverwaltung unterstützt, dass eine Krippenspielgruppe von Jugendlichen aus der Gemeinde am 21. Dezember ältere Menschen besuchen sollen. Der GJU Vorsilvester findet am 29. Dezember in Dunaharaszti statt, und viele möchten den Bus nehmen. Die geplanten Kosten betragen ca. 195.000 HUF, die von der Selbstverwaltung der Nationalität getragen werden.

Ágota Veronika German Vorsitzende

Zu Beginn eines jeden Jahres veranstalten wir das Malikij Robot-Gedenkfeier. Ich dachte, dass der diesjährige preisgekrönte Eternal Winter-Film, den wir bestellt haben, gezeigt und dann ein Gespräch geführt werden sollte. Nach der Sonntagsmesse würde es einen Kranz niederlegung geben.

Am 11. Januar wird es in Pécs eine Landesrat-Gala geben, zu der wir gerne gehen würden.

Die traditionelle Schweineschlachtung findet am 1. Februar und der X. Schwäbische Ball am 22. Februar statt.

Die Teilnehmer erörterten die Einzelheiten der Veranstaltungen und verabschiedeten einstimmig (4 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen) den folgenden Beschluss.

### **23/2019.(XII.12.) német nemzetiségi határozat**

#### **23/2019 (XII.12) Beschluss der Deutschen Nationalitätenselbstverwaltung**

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat 2019-ben és 2020 év elején az alábbi rendezvényeket kívánja megtartani.

- december 14-i készülődés
- december 21. betlehemes gyerekekkel
- december 29 Vorsilvester Dunaharasztiiban
- január 5. Málenkij Robot megemlékezés

- január 11. Landesrat Gála Pécsen
- február 1 hagyományörző Disznóvágás
- február 22-én X. Sváb Bál

A testület felkéri az elnököt, hogy a rendezvények megszervezéséről gondoskodjon, és az azzal kapcsolatban felmerülő költségek kifizetéséről intézkedjen.

Határidő: értelemszerű

Felelős: elnök

Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung beabsichtigt, die folgenden Veranstaltungen in 20129 und Anfang 2020 durchzuführen.

- 14. Dezember Adventsvorbereitungen mit Kindern
- 21. Dezember Krippenspiel
- 29. Dezember GJU Vorsilvester in Dunaharaszti
- 5. Januar Malenkij Robot Gedenken
- 11. Januar Landesrat Gala in Pécs
- 1.Februar SchweineSchalchten
- 22. Februar, X. Schwäbischer Ball

Das Gremium fordert den Vorsitzenden auf, Veranstaltungen zu organisieren und die damit verbundenen Kosten zu tragen.

Frist: offensichtlich

Verantwortlich: Vorsitzender.

German József polgármester, Székely András Sándor alpolgármester, Sággy Krisztián, Molnár Gábor és Somlói Zsolt települési képviselők 20 óra 41 perckor távoztak az ülésteremből.

Der Bürgermeister József German, der stellvertretende Bürgermeister Sándor András Székely, Krisztián Sággy, Gábor Molnár und Zsolt Somlói verließen den Sitzungssaal um 20:41 Uhr

## **5./ Jövőbeli tervek, célok meghatározása**

Előadó: German Veronika Ágota elnök

German Veronika Ágota elnök:

Szeretném, ha átbeszelnénk, hogy a jövőben milyen programokat célkitűzéseket szeretnénk megvalósítani. Kérem, hogy erről határozatot is hozzunk. Fontosnak tartom, hogy a fiatalokkal foglalkozzunk. Az Óvodában januártól júniusig Réka tartana a gyerekeknek német nyelvű kezdeményezést és tánc tanítást heti rendszerességgel, ezt egyelőre próbaképpen ingyenesen.

Az LDU-nak van egy akkreditált továbbképzése „Játék és tánc a német nemzetiségi oktatási intézményekben” címmel. Ez 3x20 óra. Javasolom, hogy ide a Rékát, aki óvónő- iskolázzuk be, és a nemzetiségi önkormányzat fizesse ki ennek a költségét, 55.000Ft-ot.



Javasolom továbbra is az elektronikus felületeken történő megjelenéseket, ha lesz erre pályázat akkor pályázzunk.

Szeretnénk egy könyvet megjelentetni a falu életéről, hogy bizonyos családok, hogy tartanak meg ünnepeket, eseményeket és mit őriztek meg az őseik hagyományából.

Támogatjuk a települési önkormányzatot a helyi iskola újraindításában.

Szeretnénk a kapcsolatot felvenni, és együttműködést kialakítani a környező német önkormányzatokkal, és más önkormányzatokkal, például a Hercegekútiakkal is.

A német nemzetiségi önkormányzat tagjai ezután részletesebben is beszélgettek a jövőbeli feladatokról.

Ezután egyhangúlag (4 igen, 0 ellenszavazattal 0 tartózkodással) elfogadta, az alábbi határozatok születettek.

5. / Zukunftspläne, Ziele definieren

Referentin: Veronika Ágotan German 1. Vorsitzende

Veronika Ágotan German 1. Vorsitzende

Ich möchte, dass wir besprechen, welche Programme wir in Zukunft erreichen wollen. Bitte treffen Sie eine Entscheidung. Ich halte es für wichtig, die jungen Menschen im Ort zu unterstützen und fördern. Im Kindergarten von Januar bis Juni gab Réka Kucsera den Kindern vorerst kostenlos wöchentlich eine deutsche Sprachunterricht und Tanzkurs anbietet.

Die LDU hat einen akkreditierten Fortbildungskurs mit dem Titel "Spielen und Tanzen in deutschen Bildungseinrichtungen für Minderheiten". Es sind 3x20 Stunden. Ich empfehle, dass Reka Kucsera, eine Kindergärtnerin, hier bezahlt wird und die Selbstverwaltung der Nationalität die Kosten von 55.000 Ft übernimmt.

Ich werde weiterhin empfehlen, auf elektronischen Plattformen zu erscheinen uns besser zu präsentieren. Sofern dazu eine Ausschreibung gibt, wir sollten daran teilnehmen.

Wir möchten ein Buch über das Leben des Dorfes veröffentlichen, darüber, wie einige Familien Feiertage, Ereignisse feiern und welche Bräuche und Sitten von ihre Vorfahren erhalten haben und noch pflegen

Wir unterstützen die Gemeinde bei der Wiedereröffnung der örtlichen Schule.

Wir möchten mit den umliegenden deutschen Gemeinden und anderen Gemeinden wie dem Hercegekút Kontakt aufnehmen und eine Zusammenarbeit aufbauen.

Die Mitglieder der Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung diskutierten dann die anstehenden Aufgaben ausführlicher.

Anschließend fasst er die folgenden Beschlüsse einstimmig (4 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen).

**24/2019.(XII.12.) német nemzetiségi határozat**  
**24/2019.(XII.12) Beschluss der Deutschen**  
**Nationalitätenselbstverwaltung**

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

A, támogatja, hogy Kucsera Réka a Berkenyei óvodában a gyerekeknek- januártól júniusig heti rendszerességgel- német nyelvű kezdeményezéseket – foglalkozásokat- és tánctanítást tartson.

B, támogatja, hogy Kucsera Réka beiskolázásra kerüljön egy akkreditált továbbképzésre melynek címe „Játék és tánc a német nemzetiségi oktatási intézményekben” Az ezzel kapcsolatban

felmerülő 55.000Ft-os költséget a nemzetiségi önkormányzat viseli.

A testület felkéri az elnököt, hogy a határozat végrehajtásáról intézkedjen, és arról számoljon be.

Határidő: értelemszerű

Felelős: elnök

Die Deutsche Minderheitenselbstverwaltung

A., unterstützt Réka Kucsera bei der wöchentlichen Durchführung von deutschsprachigen Initiativen, Kursen und Tanzkursen für Kinder im Berkenye Kindergarten von Januar bis Juni.

B, unterstützt Réka Kucsera bei der Einschreibung in einen akkreditierten Aufbaustudiengang mit dem Titel "Spiel und Tanz in Bildungseinrichtungen deutscher Nationalität".

Das Gremium fordert den Vorsitzenden auf, Maßnahmen zu ergreifen und über die Umsetzung des Beschlusses Bericht zu erstatten.

Frist: soweit angemessen

Verantwortlich: Vorsitzender

### **25/2019.(XII.12.) német nemzetiségi határozat**

### **25/2019 (XII.12) Beschluss der Deutschen**

### **Naalactenselbstverwaltung**

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat az elkövetkezendő időre vonatkozó célkitűzési az alábbiak:

- fiatalokkal való foglalkozás, klub létrehozásának segítése
- iskola újra indításának segítése
- könyv a falu éltéről 2 nyelven
- online felületeken további megjelenés
- más nemzetiségi önkormányzatokkal együttműködés és kapcsolatfelvétel.

A nemzetiségi önkormányzat felkéri az elnököt, hogy a fenti célkitűzések megvalósítása érdekében tegyen intézkedéseket, dolgozza ki a részleteket, és azt terjessze a testület elé.

Határidő: értelemszerű

Felelős: elnök

Die Deutsche Nationalitaetenselbstverwaltung beschliesst für den kommenden Zeitraum folgende Ziele:

- Umgang mit jungen Menschen und Unterstützung bei der Gründung eines Clubs
- Unterstützung der Neustart der Schule

- Buch über das Dorfleben in 2 Sprachen
- Bessere Nutzung der Sozialen Medien und Online- Plattformen
- Zusammenarbeit und Kontakt mit den Selbstverwaltungen anderer Nationalitäten.

Der Vorstand bittet den Vorsitzenden, für die Umsetzung des Veranstaltungsplans zu sorgen und ihn über Angelegenheiten des Gremiums auf dem Laufenden zu halten.

Frist: soweit angemessen

Verantwortlich: Vorsitzender

Mivel más téma, és napirend nem volt a nemzetiségi önkormányzat elnöke az ülést 21 óra 18 perckor berekesztette.

Da das Thema nicht auf der Tagesordnung stand und die Tagesordnung nicht der Präsident des Nationalitätenrates war, wurde die Sitzung um 21.18 Uhr geschlossen.

**German Veronika Ágota**  
elnök  
Vorsitzerin

**Nerpel Árpádné**  
jegyzőkönyv hitelesítő